

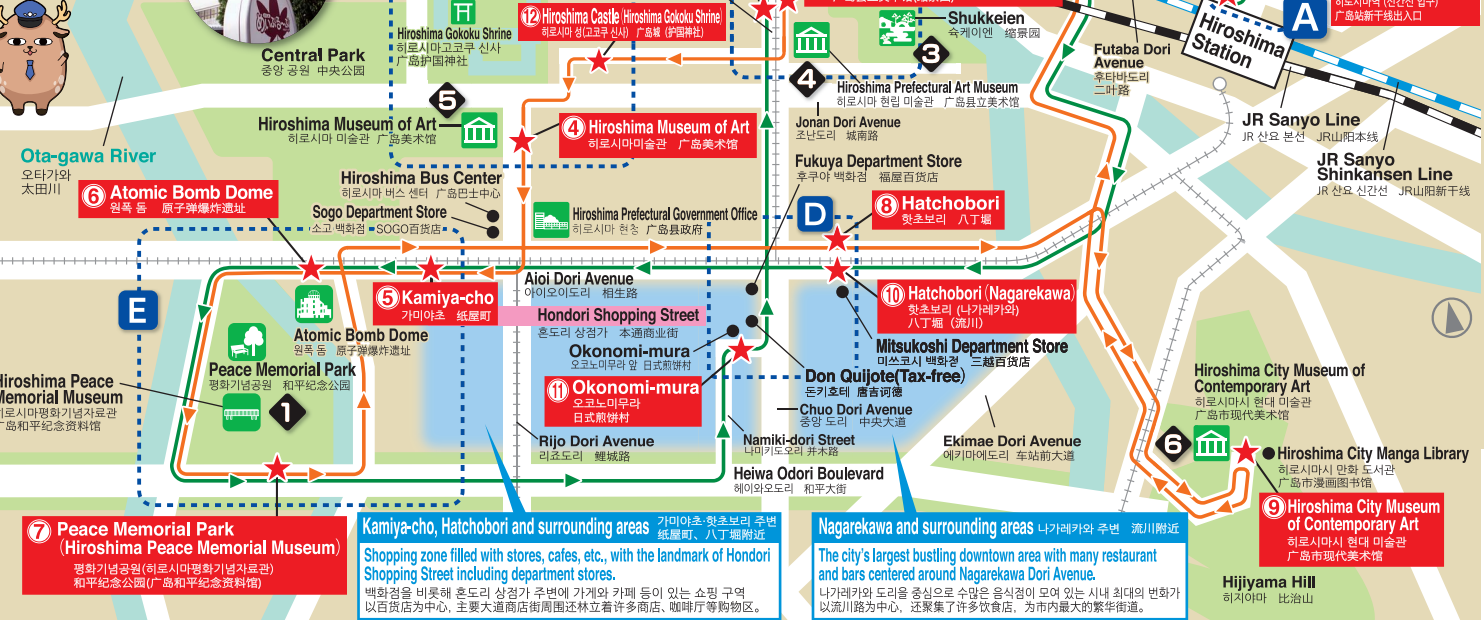
"Hiroshima meipuru~pu" Route map

루트 맵
路线图

There is a plethora of tourist attractions on the operating route. Enjoy the Hiroshima Sightseeing Loop Bus!

여행 노선에는 볼거리가 가득! 메이프루프에서 즐겨주세요.
运行路线上有许多可见之处, 欢迎乘坐循环巴士进行观光。

This bus stop will be your guide!
이 버스 정류장이 목표입니다!
此车站为标记!



Orange Route: Via Peace Memorial Park and Art Gallery	Green Route: Via Peace Memorial Park and Okonomi-mura
① Hiroshima Station (Shinkansen Entrance) 히로시마역 (신칸센 입구) 広島站新干线出入口	① Hiroshima Station (Shinkansen Entrance) 히로시마역 (신칸센 입구) 広島站新干线出入口
② Hiroshima Prefectural Art Museum (Shukkeien) 히로시마현립미술관(슈케이엔) 広島县立美术馆(缩景园)	⑩ Hatchobori (Nagarekawa) 하츠보리 (나가레카와) 八丁堀 (流川)
③ Hiroshima Castle (Hiroshima Gokoku Shrine) 히로시마성(고쿠쿠 신사) 広島城 (护国神社)	⑤ Kamiya-cho 가미야초 纸屋町
④ Hiroshima Museum of Art 히로시마 미술관 広島美术馆	⑥ Atomic Bomb Dome 원폭 돔 原子弹爆炸遗址
⑤ Kamiya-cho 가미야초 纸屋町	⑦ Peace Memorial Park (Hiroshima Peace Memorial Museum) 평화기념공원(히로시마평화기념자료관) 和平纪念馆(広島和平纪念馆资料馆)
⑥ Atomic Bomb Dome 원폭 돔 原子弹爆炸遗址	⑪ Okonomi-mura 오코노미무라 日式煎饼村
⑦ Peace Memorial Park (Hiroshima Peace Memorial Museum) 평화기념공원(히로시마평화기념자료관) 和平纪念馆(広島和平纪念馆资料馆)	⑬ Futabanosato Historical Walking Trail 후타바노사토 역사 산책길 二叶之里历史散步道
⑧ Hatchobori 하츠보리 八丁堀	⑭ Hiroshima Toshogu Shrine 히로시마 도쇼구 広島东照宫
⑨ Hiroshima City Museum of Contemporary Art 히로시마시 현대 미술관 広島市现代美术馆	

Both routes go via "Atomic Bomb Dome" and "Peace Memorial Park."
양 루트 모두 '겐바쿠 돔'과 '헤이와공원'에, 两条路线均经由“原子弹爆炸遗址前”、“和平公园前”。

4 Hiroshima Prefectural Art Museum

히로시마현립미술관 広島县立美术馆

Approximately 4,500 works of art relating to Hiroshima, Japanese and Asian craftwork and four works of the year 1900-30s are currently housed and exhibited in this museum. The HPAM Collection changes four times a year.

히로시마 현립 미술관, 일본과 아시아의 공예, 1900~30년대 미술을 비롯해 현재 4,500점 이상의 미술품을 소장. 연간 4회 정도 전시 교체하고, HPAM 컬렉션은 4회 교체하고 있습니다. 馆内以广岛县有深厚渊源的艺术作品、日本和亚洲工艺品、1920~1930年代艺术作品为主题, 目前美术藏品达4,500件以上, 并举办HPAM收藏展。

TEL 082-221-6246 ① 9:00~17:00 (Last admission 30 minutes prior to closing) Period of extended opening hours. Closed on Mondays (except for public holidays and substitute holidays) and during the New Year's holidays

9:00~17:00 (입관은 폐관 30분 전까지), 폐관시간이 연장되는 기간이 있으며, 월요일은 대체공휴일 제외와 연휴 및 연말연시 휴관
9:00~17:00 (入馆时间截至闭馆前30分钟), 开放时间期间延长, 星期一(除公共假日及休业日除外)及年末年初停止开放

HPAM Collection exhibitions General admission: 510yen, University students: 310yen, High school students and younger: Free

HPAM 收藏展 观费 510円, 大学生 310円, 高中生以下免费

★ A 2-minute walk from the "Hiroshima Prefectural Art Museum (Shukkeien)" bus stop
★ 히로시마현립미술관(슈케이엔) 버스 정류장에서 걸어서 약 2분 ★ 「广岛县立美术馆(缩景园)」车站徒步大约2分钟

<http://www.1.hpam-unet.tcn.ne.jp/>

2 Hiroshima Castle

히로시마성 広島城

The castle was constructed in 1589, but destroyed in the atomic bombing. Reconstructed in 1958, the interior of the castle is now a museum focusing on samurai culture.

1589년 축성한 전설같은 원폭으로 파괴, 1958년에 재건되어 내부에는 무가 문화(武家文化)를 중심으로 소개하는 역사 박물관이 되어 있습니다. 1589年建成的天守阁在原爆的时候彻底毁灭了。1958年又被重建, 内部是以介绍武士文化为中心的历史博物馆。

TEL 082-221-7512 ① 9:00~18:00 (Last admission 30 minutes prior to closing) 9:00 to 17:00 from December to February. Periods of extended opening hours. Closed at the end of the year.

9:00~18:00 (입관은 폐관 30분 전까지) 12월~2월은 9:00~17:00 개관시간이 연장되는 기간이 있으며, 연말 휴관
9:00~18:00 (入馆时间截至闭馆前30分钟) 9:00~17:00 (12月~2月) 开放时间期间延长, 年末停止开放

Adults: 370yen (180yen for those aged 65 and over), High school students: 180yen, Junior high school students and younger: Free

어른 370円 (65세 이상 180円), 고등학생 180円, 중학생 이하 무료
大人: 370日元 (65岁以上180日元), 高中生: 180日元, 中学生以下免费

★ A 6-minute walk from the "Hiroshima Castle" bus stop
★ 히로시마성 버스 정류장에서 걸어서 약 6분
★ 「广岛城」车站徒步大约6分钟

<http://www.rijo-castle.jp/rijo/main.html>

5 Hiroshima Museum of Art

히로시마 미술관 広島美术馆

The collection consists of about 300 modern French and Japanese artworks. The exhibits in the main gallery are modern French paintings for example Monet, van Gogh and Picasso.

모네, 르누아르, 반 고흐 등 인상주의를 중심으로 프랑스 근대 미술과 일본의 서양화 작품을 전시하고 있습니다. 展示莫奈(克洛德·莫奈), 雷诺阿(皮埃尔·奥古斯特·雷诺阿), 梵高(文森特·梵高)等印象派为中心的法国家近代美术和日本的洋画藏品。

TEL 082-223-2530 ① 9:00~17:00 (Last admission 30 minutes prior to closing) Closed on Mondays (the following day if this is a public holiday) and during the New Year's holidays

9:00~17:00 (입관은 폐관 30분 전까지), 월요일은 휴관 (공휴일인 경우 다음날 휴관) 및 연말연시 휴관
9:00~17:00 (入馆时间截至闭馆前30分钟), 星期一(除公共假日外)及年末年初停止开放

★ Permanent Exhibition General admission: 1,000yen (500yen for those aged 65 and over), High school and university students: 500yen, Elementary and junior high school students: 200yen

★ 常设展 观费 1,000日元 (65岁以上500日元), 高中生 500日元, 小学生 200日元
★ 常设展 观费 1,000日元 (65岁以上500日元), 高中生 500日元, 小学生 200日元

★ A 3-minute walk from the "Hiroshima Museum of Art (Hiroshima Castle)" bus stop
★ 히로시마미술관(히로시마성) 버스 정류장에서 걸어서 약 3분
★ 「广岛美术馆(广岛城)」车站徒步大约3分钟

<http://www.hiroshima-museum.jp/>

6 Hiroshima City Museum of Contemporary Art

히로시마시 현대 미술관 広島市现代美术馆

Excellent works demonstrating the relationship between Hiroshima and contemporary arts, have been collected and exhibited.

히로시마와 현대미술의 관계를 나타내는 뛰어난 작품 등을 중심으로 수집한 작품을 전시하고 있습니다. 展示有显示广岛与当代美术有关之优秀作品为中心的收藏作品。

TEL 082-264-1121 ① 10:00~17:00 (Last admission 30 minutes prior to closing) Period of extended opening hours. Closed on Mondays (the following day if this is a public holiday or August 6) and December 27 to January 1

10:00~17:00 (입관은 폐관 30분 전까지), 월요일은 휴관 (공휴일인 경우 다음날 휴관) 및 12/27~1/1은 휴관
10:00~17:00 (入馆时间截至闭馆前30分钟), 星期一(除公共假日外)及8/6日(及12/27~1/1)期间停止开放

Collection exhibitions General admission: 370yen (170yen for those aged 65 and over), University students: 270yen, High school students: 170yen

컬렉션 전시 观费 370日元 (65岁以上 170日元), 大学生 270日元, 高中生 170日元
收藏展 观费 370日元 (65岁以上 170日元), 大学生 270日元, 高中生 170日元

★ A 2-minute walk from the "Hiroshima City Museum of Contemporary Art" bus stop
★ 히로시마시 현대 미술관 버스 정류장에서 걸어서 약 2분
★ 「广岛市现代美术馆」车站徒步大约2分钟

<http://www.hiroshima-moca.jp/>

3 Shukkeien

슈케이엔 缩景园

Nagaakira Asano, Lord of Hiroshima Domain, created the garden in 1620 as part of his villa. The garden was designated as a place of scenic beauty in 1940.

히로시마 번주 浅野长晟(아사노 나가키라)가 1620년부터 별저 정원으로서 건축, 1940년에 국가 명승지로 지정되었습니다. 广岛藩主浅野长晟从1620年起作为别处庭院而建造, 1940年被指定为国家名胜。

TEL 082-221-3620 ① 9:00~18:00 (Last admission 30 minutes prior to closing) 9:00 to 17:00 from October to March and closed from December 29 to 31

9:00~18:00 (입관은 폐관 30분 전까지) 10월~3월은 9:00~17:00, 12/29~31은 휴관
9:00~18:00 (入馆时间截至闭馆前30分钟) 9:00~17:00 (10月~3月), 12/29~31期间停止开放

General admission: 260yen, High school and university students: 150yen, Elementary and junior high school students: 100yen

일반 260円, 고등·대학생 150円, 초·중학생 100円

★ A 5-minute walk from the "Hiroshima Prefectural Art Museum (Shukkeien)" bus stop
★ 히로시마현립미술관(슈케이엔) 버스 정류장에서 걸어서 약 5분
★ 「广岛县立美术馆(缩景园)」车站徒步大约5分钟

④ Opening hours 개관시간 开馆时间 ⑤ Admission fee 입장료 入场料

1 Peace Memorial Park

평화기념공원 和平纪念馆

Atomic Bomb Dome

원폭 돔 原子弹爆炸遗址

As a symbol of the vow to pursue the abolition of nuclear weapons and enduring peace, the Atomic Bomb Dome was registered on the UNESCO World Heritage List in 1996.

핵병기의 징후를 오늘날에 견뎌 주며 항구적인 평화의 실현을 호소하는 히로시마 시민과 일본 국민의 평화에 대한 소망의 상징, 1996년에 세계유산으로 등록, 至今还诉说着核武器的惨祸, 它是为实现永久和平而发愿的广岛市民和国民的追和和平的愿望的象征。1996年被登记为世界遗产。

Peace Memorial Park (Hiroshima Peace Memorial Museum)

평화기념공원(히로시마평화기념자료관) 和平纪念馆(広島和平纪念馆资料馆)

A park containing many monuments with the hope of realizing world peace.

세계평화에 대한 소망을 담아서 설치된 수많은 모뉴먼트가 공존하는 공원
公園裡有无数的纪念碑, 它是为祈求世界和平而设置的。

Hiroshima Peace Memorial Museum

평화기념자료관 広島和平纪念馆资料馆

The history of Hiroshima before and after the atomic bombing is conveyed using photos, panels, models among others.

피폭 전후 히로시마의 발전, 피폭의 참상을 전해주는 자료들 사진과 모형 등으로 전시하고 있습니다. 展示有被原爆前后的广岛的发展, 向大家诉说被原爆的惨状的资料所设置的照相相框、模型等。

- Atomic Bomb Dome 원폭 돔 原子弹爆炸遗址 ★ Free of charge 무료 免费
- ★ A short walk from the "Atomic Bomb Dome" bus stop and an 8-minute walk from the "Peace Memorial Park (Hiroshima Peace Memorial Museum)" bus stop
★ 原폭 돔 버스 정류장과 평화기념공원(히로시마평화기념자료관) 버스 정류장에서 도보 약 5분
- ★ 原子弹爆炸遗址, 车站徒步就到, 从「和平纪念馆(广岛和平纪念馆资料馆)」车站徒步大约8分钟
- Hiroshima Peace Memorial Museum 평화기념자료관 广岛和平纪念馆资料馆
- ⑧ 8:30~18:00 (Last admission 30 minutes prior to closing) and 8:30 to 17:00 from December to February
Opening hours are extended in August and the building is closed during the New Year's holidays
8:30~18:00 (입관은 폐관 30분 전까지), 12월~2월은 8:30~17:00, 8월은 개관시간 연장, 연말연시 휴관
8:30~18:00 (入馆时间截至闭馆前30分钟), 8:30~17:00 (12月~2月), 8월은 개관시간 연장, 年末年初停止开放
- ⑨ Adults: 500yen (300yen for those aged 65 and over), High school students and younger: Free (65yen for 1,300yen)
- ★ A 5-minute walk from the "Peace Memorial Park (Hiroshima Peace Memorial Museum)" bus stop and an 8-minute walk from the "Atomic Bomb Dome" bus stop
★ 평화기념공원(히로시마평화기념자료관) 버스 정류장에서 도보 약 5분, 원폭 돔 버스 정류장에서 도보 약 8분
- ★ 和平纪念馆(广岛和平纪念馆资料馆) 车站徒步大约1分钟, 从「原子弹爆炸遗址」车站徒步大约8分钟
- Hiroshima Peace Memorial Museum 평화기념자료관 广岛和平纪念馆资料馆 TEL 082-241-4004
- Hiroshima City Sightseeing Information Center (Rest House in Peace Memorial Park) 广岛市观光咨询(和平纪念馆公园休息处) TEL 082-247-6738

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/>

English speaking guide at Peace Memorial Park

The lucky guests riding "Hiroshima Meipuru~pu" from Hiroshima Station (Shinkansen Entrance) at 11:00 and at 12:00 will be provided with an English-speaking guide tour inside the Peace Memorial Park.

- The lucky days: Every Saturday from April to November and every Saturday, Sunday and Holiday from July 18 to September 27
- 히로시마역(신칸센구치에서) 오전 11시에 오후 12시에 출발하는 히로시마 메이프루프(Hiroshima Meipuru~pu)에 승차하시는 고객분께, 평화 기념 공원을 관광 가이드가 영어로 안내하는 서비스를 실시합니다.
- 실시일: 4월~11월의 매주 토요일과 7월18일~9월27일의 매주 토요일, 일요일, 휴일
● 对乘坐广岛站新干线出入口上午11点和下午12点出发的“Hiroshima Meipuru~pu”的乘客, 提供英语导游介绍和平纪念馆的服务。
- 实施日期: 4月~11月的每周六和7月18日~9月27日之间的每周六·周日·节假日